

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1123 -е ЗАСЕДАНИЕ
27 МАЯ 1964 ГОДА

ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1123)	1
День памяти премьер-министра Индии г-на Джавахарлала Неру	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ТЫСЯЧА СТО ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 27 мая 1964 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Роже СЕЙДУ (Франция)

Присутствуют представители следующих государств: Берега Слоновой Кости, Боливии, Бразилии, Китая, Марокко, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Чехословакии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1123)

1. Утверждение повестки дня.
2. Жалоба по поводу актов агрессии, направленных против территории и гражданского населения Камбоджи (S/5697).

Дань памяти премьер-министра Индии г-на Джавахарлала Неру

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я убежден, что все члены Совета Безопасности, так же как и я, испытали чувство глубокого потрясения, когда узнали сегодня утром о внезапной кончине г-на Неру.

2. От нас ушел не только премьер-министр великой страны, но один из тех людей, которые оставили свой значительный след в истории нашего столетия. Его энергия и предусмотрительность, благородство его ума и величайшая добродетель, широта взглядов и твердая вера в тот путь, по которому должен пойти его народ и все человечество, его преданность работе на благо мира и международного сотрудничества сделали его одним из тех государственных деятелей, одним из тех людей, кого никогда не забудут грядущие поколения. Горе Индии — это также горе Организации Объединенных Наций. Совет Безопасности искренне разделяет его, преисполненный чувства глубокой скорби. Он выражает правительству и народу Индии свое искреннее сочувствие по поводу постигшего их горя и подтверждает свою веру в великую судьбу их страны.

3. Я прошу вас, господа, почтить память г-на Неру минутой молчания.

Представители встают и соблюдают минуту молчания.

4. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (*говорит по-английски*): Как Генеральный Секретарь Орга-

низации Объединенных Наций я хотел бы выразить свою глубокую печаль в связи с кончиной премьер-министра Индии г-на Джавахарлала Неру и присоединить свои слова к тем словам соболезнования, которые выражаются сейчас г-же Индире Ганди, мадам Пандит, а также правительству и народу Индии.

5. Сегодня утром я направил президенту Индии следующую телеграмму:

«Сегодня утром я с глубокой печалью узнал о кончине премьер-министра Джавахарлала Неру. Немногие люди нашей эпохи смогли оставить такой след в истории своей страны, как он. Будучи ответственным за политику одной из крупнейших стран мира, он оказывал свое влияние на ход мировых событий. Индия должна знать, что в этот час ее скорби все мы в Организации Объединенных Наций разделяем ее печаль».

6. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Когда просвещенный лидер великой нации уходит с арены нашего беспокойного мира, в ходе дел человеческих наступает пауза. Для одних это подлинное горе, другие сочувствуют горю его страны. Но уход Пандита Джавахарлала Неру в этот беспокойный час вызывает и другие чувства. Кто может сказать, какие? Скорбь, тревога, дань уважения? Несомненно. Но миллионы сердец испытывают нечто большее, ибо он стал частью человечества.

7. Сегодня мы думаем о прошлом: о его жизни, которая заключалась в непрерывной борьбе, о его мужестве и самопожертвовании, о бремени, которое ему приходилось нести, о его огромных достижениях и его победах — это так, по также мы думаем и о тех грандиозных задачах, которые ему не удалось решить. Вместе с бессмертным духовным лидером Индии Махатмой Ганди он создал современную Индию и пробудил на-

циональное самосознание у сотен миллионов ее жителей. Он посвятил свою жизнь тому, чтобы с непревзойденным искусством руководить огромной страной в течение первых тревожных лет ее самостоятельного национального существования. Он умер не в почетной отставке, он не удалился на отдых, а был до последней минуты на своем посту, борясь с трудностями.

8. Влияние премьер-министра Неру чувствовалось далеко за пределами его собственной страны. Он был лидером стран Азии и всех новых развивающихся стран. Все более значительная роль, которую эти страны стали играть в последние годы, объясняется во многом его прозорливостью и его энергией. И в других странах мира его имя также стало синонимом духовных устремлений и земных надежд человечества.

9. Нелегко говорить о человеке, которого я в течение многих лет имел честь называть своим другом, когда рана еще так свежа. Во время последнего посещения им Соединенных Штатов мы говорили с ним о качествах государственного деятеля и о дипломатии. Я подумал, г-н Председатель, что вас, возможно, заинтересует одна мысль, которую он высказал мне. Он сказал: «Очень нетрудно сделать выбор между хорошим и плохим, если вопрос ставится именно так. Но так бывает не всегда, а между белым и черным существует очень много оттенков серого». Пандит Неру лучше многих знал, что большинство из великих решений в жизни не относится к белым или черным, а окрашено в один из оттенков серого.

10. Говорят, что мудрый человек, настаивающий на своем, — это государственный деятель, но когда на своем настаивает глупец — это катастрофа. Мир возлагает свои надежды на лидеров, которые обладают твердостью и гибкостью. Премьер-министр Неру обладал и тем и другим. Он действительно жил старой мечтой Ганди построить такую Индию и такой мир, где каждый дом был бы открыт веянию культур всех стран и где нашлось бы место самому ничтожному из божьих творений. Сам же он был одним из величайших божьих творений нашего времени. Памятником ему является его народ и его мечта о свободе и росте всеобщего благосостояния людей. Пусть это будет нашим наследием и нашей мечтой в Организации Объединенных Наций.

11. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я присоединяюсь к вам, г-н Председатель, к Генеральному Секретарю и ко всем тем, кто уже почтил память г-на Неру, бывшего премьер-министра Индии. Он был поистине великим человеком, стоявшим во главе великой страны в течение всего периода, пока она существует в качестве независимого государства. Он внес выдающийся вклад в деятельность Организации Объединенных Наций и в дело международного мира.

12. Мы все вспоминаем его с уважением, любовью и благодарностью. В моей стране г-н Не-

ру пользовался исключительным и всеобщим уважением. Говоря словами Ее Величества королевы, «г-на Неру будут оплакивать все страны Содружества наций и все миролюбивые народы мира».

13. Г-н БЕНХИМА (Марокко) (*говорит по-французски*): Вы, г-н Председатель, и Вы, г-н Генеральный Секретарь, выразили чувства Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций в связи с внезапной кончиной премьер-министра Индии г-на Джавахарлала Неру. Мы целиком разделяем эти чувства, но Совет поймет желание марокканской делегации сказать здесь, что г-н Неру по многим причинам нам особенно близок.

14. Как сын Индии он несколько десятилетий своей жизни, нередко жертвуя для этого очень многим, отдал борьбе за независимость своей страны. Он был примером в те времена, когда не все еще твердо встали на путь борьбы за независимость, и он показал этот путь миллионам людей, вселил в них мужество и упорство, энергию и мудрость для достижения высшей цели, о которой сейчас говорили как об одной из основных целей его жизни, — свободы.

15. Никто не будет оспаривать его права как члена афро-азиатской семьи считаться основоположником политического мышления и морали, которых, с тех пор как на мировой арене появились новые государства, придерживается сегодня весь мир.

16. Как глава государства и руководитель страны — члена Организации Объединенных Наций он не раз приезжал сюда и выступал в стенах нашей Организации, обращался к ней с посланиями, которые, несомненно, еще свежи в вашей памяти.

17. Индия во второй раз теряет своего руководителя, и это утрата не только для одной Индии. Г-н Неру нес на своих плечах всю тяжесть задач, завещанных Ганди. Мы можем быть уверены, что его народ, воспитанный в духе его взглядов и морали, продемонстрирует как самой Индии, так и другим странам, что могут дать Организации Объединенных Наций и миру в целом мудрость Индии и богатство ее цивилизации.

18. Г-н Стивенсон только что поделился с нами своими личными воспоминаниями. Я также вспомнил, как десять лет назад, в чрезвычайно трудный момент в истории моей страны я имел честь вместе с несколькими моими друзьями встретиться с г-ном Неру при особых обстоятельствах. Для нас было бы просто невозможно забыть совет бы мужественными и предусмотрительными, который он нам дал тогда. Тот факт, что путь, по которому мы следуем с тех пор, является именно тем путем, в поддержку которого мы публично вместе с ним выступали на международной арене, свидетельствует о том, что Марокко свято следует заветам, оставленным г-ном Неру человечеству.

19. Сегодня афро-азиатская семья особенно опечалена утратой одного из ее великих лидеров. Но я убежден, что делегация Индии принесет своего рода клятву, что эти заветы не будут забыты и афро-азиатские, а также неприсоединившиеся страны, руководителем которых был г-н Неру, будут помнить их при каждой своей встрече. Память о г-не Неру всегда будет жить в наших сердцах. Я также знаю, что не будут забыты и его заветы служить делу свободы, существования и взаимного уважения между народами и прежде всего стремиться к тому, чтобы восторжествовала политика такого урегулирования проблем — как с друзьями, так и с врагами,— когда бы сочетались твердость и гибкость.

20. Я хотел бы заверить делегацию Индии, что афро-азиатские страны, включая Марокко, будут считать эти заветы г-на Неру тем наследием, которое следует хранить ревностно и с честью.

21. Г-н УШЕР (Берег Слоновой Кости) (*говорит по-французски*): Делегация Республики Берег Слоновой Кости полностью присоединяется к словам, высказанным Председателем Совета и Генеральным Секретарем от имени Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций. Она хотела бы передать свои самые искренние соболезнования правительству и народу Индии, семье премьер-министра Неру и индийской делегации.

22. Вместе с Махатмой Ганди, поборником ненасильственных методов, Пандит Неру, апостол терпимости, показал путь к миру тем, кто хотел слушать его и следовать за ним. Мир потерял великого человека, афро-азиатский мир — великого лидера, одного из своих самых прославленных сынов.

23. Республика Берег Слоновой Кости разделяет горе, постигшее братскую Республику Индию.

24. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Скорбная весть о внезапной кончине главы правительства Индии Джавахарлала Неру потрясла людей во всем мире. Ушел из жизни выдающийся сын великого и мудрого народа Индии. Кончина Неру, неустанного борца за мир и взаимное понимание между народами, является непоправимой утратой для всего человечества.

25. Советская делегация выражает самое глубокое и искреннее соболезнование народу и правительству Индии, родным и близким покойного.

26. Ушел навсегда большой человек, государственный деятель международного масштаба, много сделавший для развития дружественных отношений между народами Индии и Советского Союза, для укрепления мира, развития понимания и сотрудничества. Председатель Совета министров Советского Союза Н. С. Хрущев сказал о нем следующее:

«Мы, советские люди, очень ценим Джавахарлала Неру, ценим за то, что он понимает

значение дружбы между нашими странами и нашей общей борьбы за укрепление мира и дружбы между всеми народами».

27. Неру принадлежит огромный вклад в осуществление высоких задач, стоящих перед нашей Организацией. Всем памятно его личное участие в 1960 году в работе Генеральной Ассамблеи, когда Неру активно выступал за обеспечение мира, за скорейшее решение всеобщего и полного разоружения, за немедленную ликвидацию колониализма.

28. Общеизвестна роль Неру в развитии и осуществлении принципов мирного сосуществования между народами. Неру совершенно справедливо указывал, что мирное сосуществование является единственным образцом поведения государств, ибо в противном случае остается лишь одна альтернатива — взаимное разрушение; но мы ее отвергаем.

29. Мы склоняем головы перед светлой памятью выдающегося государственного деятеля, мыслителя, борца на земле древнего народа Индии, с верой в торжество великих и благородных идеалов, которым Джавахарлал Неру столь мужественно посвятил всю свою жизнь.

30. Г-н НИЛЬСЕН (Норвегия) (*говорит по-английски*): Норвежская делегация склоняет голову с чувством глубокой скорби и уважения. Индия потеряла своего великого лидера Джавахарлала Неру. Все богатство своего духа премьер-министр Неру отдал Индии, чтобы она могла решить две наиболее важные задачи, стоящие перед любой нацией: достижение суверенитета и независимости, а также установление и осуществление истинной демократии.

31. Премьер-министр Неру был призван участвовать в решении чрезвычайно трудной задачи установления мира и проявить при этом терпимость, сочетавшуюся с уважением к свободе и справедливости. Поэтому Организация Объединенных Наций разделяет всеобщее горе по поводу огромной утраты, понесенной Индией. Норвегия выражает свое сочувствие Индии и семье покойного премьер-министра Неру.

32. Г-н БЕРНАРДЕС (Бразилия) (*говорит по-английски*): От имени моей делегации я хотел бы выразить делегации Индии, индийскому правительству и народу мое глубокое соболезнование по поводу тяжелой утраты. Премьер-министр Неру был не только руководителем Индии, но также личностью мирового значения и одним из выдающихся государственных деятелей.

33. Его борьба за независимость своей страны, его преданность делу мира, непоколебимое отстаивание им принципов, на которых основана Организация Объединенных Наций, всегда будут вспоминаться с благодарностью и восхищением. Я хочу выразить сочувствие моей делегации семье великого лидера, который только что ушел с мировой арены.

34. Г-н КАСТРИЛЬО ХУСТИНИАНО (Боливия) *(говорит по-испански)*: Человек, который отдал свою жизнь делу свободы, свой блестящий ум — делу мира, свою веру — делу осуществления идеологической терпимости и своей любовь — всему человечеству, ушел с мировой арены, чтобы войти в число бессмертных.

35. Делегация Боливии разделяет всеобщую скорбь по случаю трагической кончины премьер-министра Неру, который, подобно своему предшественнику Махатме Ганди, был непонят теми, кто не постиг его учения и не оценил его примера.

36. Неру был апостолом пацифизма в самом высшем смысле этого слова. Как знаменосец нейтралитета и поборник мирного сосуществования он вместе со своим народом страдал от произвола тех, кто в международных отношениях полагается исключительно на применение силы. В атмосфере общей скорби от понесенной утраты мы можем лишь выразить надежду, что народы мира воспримут его убеждения, а память о нем вдохновит Индию на то, чтобы и дальше следовать по указанному им пути. Я хотел выразить в этих словах глубокую печаль моего народа и моего правительства.

37. Г-н ВЕЙВОДА (Чехословакия) *(говорит по-английски)*: Разрешите мне, г-н Председатель, присоединиться к вам, к Генеральному Секретарю и к моим уважаемым коллегам в Совете Безопасности и выразить от имени чехословацкой делегации глубочайшее сочувствие правительству и народу Индии по случаю кончины премьер-министра Неру, одного из великих лидеров миролюбивых народов мира.

38. Мы имели возможность восхищаться выдающимися высказываниями г-на Неру здесь, в Организации Объединенных Наций, чьим защитником и другом он всегда был. Народ Чехословакии любил г-на Неру. Он высоко ценил его за искренние усилия, направленные на укрепление международного мира, и отдает должное его борьбе за осуществление принципов мирного сосуществования между народами; он восхищался успехами в деле повышения благосостояния индийского народа и обеспечения прогресса в экономическом, социальном и культурном развитии страны. Под его руководством Индия всегда использовала свое положение, свое влияние и престиж для того, чтобы поддерживать борьбу всех народов за независимость, экономическое развитие и равные права.

39. Чехословацкий народ всегда был связан с народом Индии узами тесной дружбы и полностью разделяет горе индийского народа в этот печальный час. Память о г-не Неру, его усилиях и его деятельности навсегда сохранится в наших сердцах.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Я предоставляю слово представителю Китайской Республики.

41. Г-н СЮИ (Китай) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, я хотел бы от имени моей делегации присоединиться к выражению соболезнования, которое вы и другие ораторы, выступавшие передо мной, передали народу Индии в этот печальный для нее час по случаю кончины премьер-министра Неру.

42. Г-н Неру был лидером, отличавшимся большой широтой взглядов, и очень деятельным человеком. Скорбь по случаю его смерти, я не могу не вспомнить, как восхищался им мой народ, когда он руководил индийским народом в борьбе за независимость своей страны. Мы целиком поддерживали движение, во главе которого стоял премьер-министр Неру, и вместе с ним радовались, когда он достиг своей цели и Индия стала независимой. Хотя мое правительство не всегда полностью одобряло политику правительства, возглавлявшегося премьер-министром Неру, мы полагаем, что его огромный вклад в дело его страны и его народа и в создание индийской нации составит славную страницу истории и навсегда сохранится в памяти у всех.

43. С кончиной премьер-министра Неру Индия потеряла великого лидера. Китайский народ почтительно склоняет голову перед его памятью и разделяет горе, испытываемое народом Индии в связи с этой утратой.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Представитель Индии выразил пожелание выступить в Совете Безопасности. Я приглашаю его занять место за столом Совета и предоставляю ему слово.

По приглашению Председателя г-н Нарендра Сингх (Индия) занимает место за столом Совета.

45. Г-н Нарендра СИНГХ (Индия) *(говорит по-английски)*: Делегация Индии благодарит вас, г-н Председатель, Генерального Секретаря и других членов Совета Безопасности за слова сочувствия и скорби в связи с кончиной премьер-министра Неру. Всю свою жизнь он работал на благо свободы, мира, справедливости и гуманизма. Его единственной заботой было счастье и благосостояние народа Индии и всех людей. Он возлагал свои надежды на изменение характера человека. Он зажег много свечей, и их свет будет освещать мир многим грядущим поколениям.

46. Скорбь в связи с кончиной Джавахарлала Неру, мир оплакивает смерть одного из своих доблестных сынов. Для моего поколения в Индии Джавахарлал Неру олицетворял собой сочетание нескольких героических добродетелей — мужества, стойкости и великодушия.

47. Идеалы, которые он ставил выше всего, это те же идеалы, что отстаивает и наша Организация. Он был одним из самых стойких поборников Организации Объединенных Наций. То, что высший форум международного сообщества с таким волнением вспоминает о деятельности Джавахарлала Неру, является свидетельством его слу-

жения идеалам единого мира. Индия будет по-прежнему защищать ту же политику и те же концепции. Индия и весь мир не могут позволить себе отступить от них.

48. Наше горе огромно, но удар несколько смягчается сознанием того, что нашу скорбь разделяет так много людей во всем мире. Я передам моему правительству и моему народу искренние и братские соболезнования, высказанные в Совете Безопасности.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Из консультаций, которые имели место, следует, что Совет единодушен в своем желании прервать сегодня свою работу в знак сочувствия стране, правительству и народу Индии в связи с их утратой.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 05 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.